Резюме

Личные данные

**ФИО:** Столярова Ирина Анатольевна

**Возраст:** 34 года

М**есто проживания:** Санкт-Петербург

**Контактный телефон:** 89312619770

# Образование

Сентябрь 1999 –

июнь 2004

Квалификация:

Сентябрь 2001 –

июнь 2003

Квалификация:

Октябрь 2004 -

сентябрь 2007

Квалификация:

Ноябрь 2006 –

июнь 2007

Сентябрь 2013 –

декабрь 2013

Санкт-Петербургский Государственный Университет, Философский факультет, кафедра этики и эстетики

философ, преподаватель по специальности «философия»

Санкт-Петербургский Государственный Университет, Филологический факультет, Программа «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»

переводчик в сфере профессиональной коммуникации (английский язык)

Санкт-Петербургский Государственный Университет, Факультет фиологии и искусств, кафедра английской филологии и перевода, аспирантура

Кандидат филологических наук

Санкт-Петербургский Государственный Университет, Факультет филологии и искусств, Центр переподготовки и повышения квалификации по филологии и страноведению, программа «Тестология»

Санкт-Петербургский Государственный институт психологии и социальной работы, курс «Методы арт-терапии в психологическом консультировании»

# Профессиональная деятельность

Февраль 2004 –

июнь 2005

Должность:

Обязанности:

Декабрь 2004 – январь 2009

Санкт-Петербургский Государственный институт психологии и социальной работы, отдел международных связей

референт-переводчик

перевод деловой переписки, информационных статей для Интернета, деловых переговоров, семинаров, выступлений на конференциях

Санкт-Петербургский Государственный Университет, Филологический факультет

Должность:

Обязанности:

Сентябрь 2008 –

май 2014

Должность:

Обязанности:

Май 2014 –

июнь 2016

Должность:

Обязанности:

Февраль 2016 –

по настоящее время

Должность:

Обязанности:

преподаватель

преподавание практических основ перевода, практический курс английского языка для студентов-юристов

Санкт-Петербургский Государственный Университет, Филологический факультет, Центр лингводидактического тестирования

заведующая отделом

администрирование процедуры тестирования, разработка тестов

Санкт-Петербургский Государственный Университет, Филологический факультет, Центр лингводидактического тестирования

старший научный сотрудник

разработка учебно-методических и инструктивных материалов по администрированию тестов, анализ процедуры администрирования тестов

Центр иностранных языков Family English

преподаватель

преподавание английского языка детям и взрослым

# Навыки

**Преподавательские:**

**Переводческие:**

**Языки:**

**Компьютерная грамотность:**

преподавание английского языка детям, студентам и взрослым; чтение лекций; разработка тестов

двусторонний письменный перевод текстов по философии, психологии, искусству, филологии, публицистики, художественных текстов и прочих гуманитарных областей; двусторонний устный последовательный перевод

английский (на профессиональном уровне), немецкий (базовый), французский (базовый)

на уровне продвинутого пользователя

# Дополнительная информация

За время преподавания английского языка в СПбГУ мной был разработан авторский курс преподавания основ перевода. Также в процессе преподавания английского языка студентам я вносила изменения в существующий курс юридического английского языка, подстраиваясь под свои группы. При индивидуальной работе с клиентами я всегда стараюсь найти подход к каждому, чтобы как можно эффективнее проводить каждое занятие и быстро идти к цели. Всегда использую такие дополнительные материалы, как современную литературу, фильмы, песни.

Опыт перевода – в целом около 7 лет. Имею опыт перевода текстов по философии, искусству, психологии, социологии, экологии, а так же журнальных статей и художественной литературы и поэзии.